

Dekreto pri la cedo de forlasitaj laborejoj al laboristaj kooperativaj societoj

Pariza Komunumo

Parizo, la 16an de aprilo 1871

Protokolo publikigita en la Oficiala Ĵurnalo de la Komunumo de la 17^a de aprilo 1871

Kolekto Afiŝoj de la Pariza kaj Liona Komunumoj 1870-1871

(Originala bildo de la transskribo: archivesautonomies.org.)

Tradukintaro: [Kolektivista Rondo de LPK de Valencio](#)

Aranĝo: grupgerminal.org en *Alejadria Proletaria*)

KUNSIDO DE LA 16^a APRILO 1871

Protokoloj de la Komunumo

4. Dekreto pri organizo de laboranta komisiono por starigi statistikon de forlasitaj laborejoj⁴:

"La Pariza Komunumo,

"Konsiderante ke kelkaj laborejoj estas forlasita de tiuj kiuj estris ilin, eskapanta de la civitaj devoj kaj ne konsideranta la interesojn de laboristoj;

"Konsiderante ke, pro tiu malkuraĝa forlaso, multaj esencaj laboroj por la komunuma vivo estas interrompita kaj la ekzisto de laboristoj endanĝerigita;

"Dekretas:

"La laboristaj sindikataj ĉambroj estas kunvokataj por formi laborantan komisionon, kiu celas:

"1^a Starigi statistikon de forlasitaj laborejoj, kaj ankaŭ precizan inventaron de ties stato kaj de laborilojn kiujn ili enhavas;

"2^a Prezenti raporton stariganta la praktikajn kondiĉojn por la frua ekfunkciigo de ĉi tiuj laborejoj, jam ne por la dezertantoj, kiuj forlasis ilin, sed por la kooperativaj societoj de laboristoj, kiuj en ili estis dungitaj.

"3^a Ellabori projekton de konstitucio de tiuj kooperativaj societoj de laboristoj;

"4^a Formi arbitracia instanco, kiu devas decidi, kiam revenos la menciitaj mastroj, pri la kondiĉoj de la fina cedo de la laborejoj al laboristaj societoj kaj pri la parto de la kompenso kiun devos pagi la societoj al la mastroj.

"Ĉi laboranta komisiono devos adresi sian raporton al la komunuma Komisiono de laboro kaj ŝanĝo, kiu estos demandita de prezenti al la Komunumo, kiel frue, la malnetan dekretan kiu kontentigas la interesojn de la Komunumo kaj la laboristojn."

4. Oficiala Ĵurnalo de la Komunumo, la 17an de Aprilo. Kp la Registron de decidoj, n^o 58: "Sciigita al publikaj servoj. A".



Protokoloj de la Komunumo

4. Dekreto pri organizo de laboranta komisiono por starigi statistikon de forlasitaj laborejoj ⁴:

" La Pariza Komunumo,

" Konsiderante ke kelkaj laborejoj estas forlasita de tiuj kiuj estris ilin, eskapanta de la civitaj devoj kaj ne konsideranta la interesojn de laboristoj;

" Konsiderante ke, pro tiu malkuraĝa forlaso, multaj esencaj laboroj por la komunuma vivo estas interrompita kaj la ekzisto de laboristoj endanĝerigita;

" Dekretas:

" La laboristaj sindikataj ĉambroj estas kunvokataj por formi laborantan komisionon, kiu celas:

" 1^a Starigi statistikon de forlasitaj laborejoj, kaj ankaŭ precizan inventaron de ties stato kaj de laborlojn kiujn ili enhavas;

" 2^a Prezenti raporton stariganta la praktikajn kondiĉojn por la frua ekfunkcigo de ĉi tiuj laborejoj, jam ne por la dezertantoj, kiuj forlasis ilin, sed por la kooperativaj societoj de laboristoj, kiuj en ili estis dungitaj.

" 3^a Ellabori projekton de konstitucio de tiuj kooperativaj societoj de laboristoj;

" 4^a Formi arbitracia instanco, kiu devas decidi, kiam revenos la menciitaj mastroj, pri la kondiĉoj de la fina cedo de la laborejoj al laboristaj societoj kaj pri la parto de la kompenso kiun devos pagi la societoj al la mastroj.

" Ĉi laboranta komisiono devos adresi sian raporton al la komunuma Komisiono de laboro kaj ŝanĝo, kiu estos demandita de prezenti al la Komunumo, kiel frue, la malnetan dekreton kiu kontentigas la interesojn de la Komunumo kaj la laboristojn."

4. *Oficiala Ĵurnalo de la Komunumo*, la 17an de Aprilo. Kp la Registron de decidoj, n^o 58: "Sciigita al publikaj servoj. A".

Actes de la Commune

4. Décret portant organisation d'une commission d'enquête pour établir la statistique des ateliers abandonnés ⁴ :

« La Commune de Paris,

« Considérant qu'une quantité d'ateliers ont été abandonnés par ceux qui les dirigeaient afin d'échapper aux obligations civiles, et sans tenir compte des intérêts des travailleurs;

« Considérant que par ce lâche abandon de nombreux travaux essentiels à la vie communale se trouvent interrompus, l'existence des travailleurs compromise;

« Décrète :

« Les chambres syndicales ouvrières sont convoquées à l'effet d'instituer une commission d'enquête ayant pour but :

« 1^o De dresser une statistique des ateliers abandonnés, ainsi qu'un inventaire exact de l'état dans lequel ils se trouvent et des instruments de travail qu'ils renferment;

« 2^o De présenter un rapport établissant les conditions pratiques de la prompte mise en exploitation de ces ateliers, non plus par les déserteurs qui les ont abandonnés, mais par l'association coopérative des travailleurs qui y étaient employés;

« 3^o D'élaborer un projet de constitution de ces sociétés coopératives ouvrières;

« 4^o De constituer un jury arbitral, qui devra statuer, au retour desdits patrons, sur les conditions de la cession définitive des ateliers aux sociétés ouvrières et sur la quotité de l'indemnité qu'auront à payer les sociétés aux patrons.

« Cette commission d'enquête devra adresser son rapport à la Commission communale du travail et de l'échange, qui sera tenue de présenter à la Commune, dans le plus bref délai, le projet de décret donnant satisfaction aux intérêts de la Commune et des travailleurs. »

4. *Journal Officiel de la Commune*, 17 avril. Cf. le Registre des arrêtés, n^o 58 : « Notifié aux services publics. A ».